

《豪夫童话》

图书基本信息

书名：《豪夫童话》

13位ISBN编号：9787534223594

10位ISBN编号：7534223598

出版时间：2001-07

出版社：浙江少年儿童出版社

作者：豪夫

页数：171

译者：张佩芬

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《豪夫童话》

内容概要

从十八世纪开始，德国就有许多作家在写大部头作品的同时也为孩子们写短小童话，譬如歌德。到了十九世纪，这方面的成就尤其令人注目，除了格林兄弟搜集的民间童话之外，比他们更早一些的诺瓦利斯、蒂克、富凯、沙米索、霍夫曼以及稍后的豪夫都曾写下大量在文学史上被称为“艺术童话”、也可供成人阅读的文学作品。其中，豪夫的童话由于写作风格更接近民间传说，通俗易懂，较其他艺术童话更受孩子的喜爱，许多作品至今仍在德国甚至世界各地儿童间广泛流传。

本集收豪夫童话六篇。第一篇《童话年鉴》是三本童话集的首篇，豪夫以故事形式表达了自己撰写童话的宗旨：富于幻想的童话好似一道穿透阴霾天空的阳光，可以让“花园永恒翠绿”，让人们在“劳苦工作时有了快乐”，“严酷生活里有了笑声”。

《豪夫童话》

作者简介

豪夫于一八一二年十一月二十九日出生在德国斯图加特，父亲是符腾堡政府的一名高级官吏，母亲是一个理智的、温柔的妇女，很善于讲故事，常常讲给孩子听。一八一九年豪夫六岁多的时候，父亲去世，随母亲迁往蒂宾根，依傍他的外祖父过活。豪夫从小就很有叙述、描绘的能力，故事讲得有声有色。外祖父家里藏书很多，其中有许多关于中世纪的著作，深深吸引着他的兴趣。在外祖父家他靠自学开始接触到德国文学作品，莱辛、歌德、席勒是他最喜爱的作家，席勒给他的影响尤其深刻。一八一七年他考入布劳博伦教会学校，读了三年。在这段期间他开始关心政治。一八二二年豪夫进入蒂宾根神学院，一八二四年毕业后，经友人介绍到斯图加特的希格尔男爵家里当家庭教师。他为男爵的孩子写了几篇童话，就是本书第一集的几个故事。这时他还出版了诗集《饶歌与民谣》（1824），写了《月中人》（1825）、《撒旦回忆录》（1826）第一部分及《利赫登斯坦》（1826）。《月中人》是一部讽刺小说，讽刺当时广泛流行的庸俗、感伤、猥亵、浮华的克劳伦文体，完全模仿克劳伦的笔调，甚为逼真。《利赫登斯坦》是一部历史小说，模仿英国司各特的作品，以豪夫的故乡施瓦本为背景，描写十六世纪乌尔里赫公爵时代的历史故事。这本小说当时颇为流行，但将古代的统治人物理想化了，对农民战争也作了不恰当的

解释。他在希格尔男爵家中当教师的时候，对上层人物的庸俗、虚伪、傲慢和欺压人民的本性有了一定的认识。一八二六年四月，他辞去家庭教师的职务，到法国和德国北部游历。旅行期间他写了童话的第二集、《撒旦回忆录》的第二部分和《不来梅酒店狂想曲》（1827）等著作。《撒旦回忆录》也是一部讽刺小说，嘲笑宗教的伪善、上流社会的庸俗和虚伪。一八二七年一月他接受出版家科塔的聘请，担任斯图加特《晨报》的编辑工作。这一年他又写了《皇帝的画像》等短篇小说和一些诗歌。童话的第三集也是这一年内完成的。同年夏天，他还到蒂罗尔旅行过一次，打算搜集材料写一本小说，描写蒂罗尔农民反抗拿破仑的斗争。可是他染上了热病，于这年十一月十八日溘然长逝，年仅二十五岁。

豪夫的创作时期，只有短短三年，但他写了不少的作品。他从事写作的时候，正逢德国文学史上的浪漫主义文学的第二阶段。他的作品受到当时浪漫主义的影响，可是他和那些反动的浪漫主义者有所不同。他对于当时德国社会的庸俗鄙陋、腐朽落后的一面，常能给以抨击和嘲讽。这一点，从他最有名的童话作品里也可见出。

豪夫在他的童话里，写出了剥削阶级人物的欺诈、横蛮、残忍、嫉妒、庸俗和贪婪。他在《鹤鸟哈里发》和《小穆克》中，在《矮子“鼻儿”》中，在《什么也没看见的阿布纳》中，在《赫什古尔敦》中，分别对国王、公爵与侯爵、皇帝和贵族等等，加以讽刺和嘲笑。

豪夫时代的德国，封建关系虽然仍占优势，但资本主义因素已开始增长。在资本主义社会中，支配一切的是金钱。有钱就有地位，有势力，有荣誉，因此社会上贪婪成风。一个人为了弄钱，往往不择手段，什么卑鄙的事都干得出。《砍手的故事》、《怪船》、《冷酷的心》等篇中，对这种丑恶现象都有不少生动的描写。

此外，一些童话中还揭示出市民阶层的庸俗、鄙陋和虚伪——拉巴康不安于自己纯朴的劳动、清苦的生活，竟然为了虚荣甘心去当骗子（《假王子》）。亚历山大的青年只羡慕教长有钱，因为他们认为有钱可以满足自己的私欲——吃喝玩乐，最后并接受了教长的恩惠，心满意足地当了教长的清客（《亚历山大教长和他的奴隶》）。但讽刺得最辛辣的是《年轻的英国人》。在这儿，豪夫扯掉了东方外衣，直截了当地说那是当时德国的真实情况，以尖锐、犀利的笔调，赤裸裸地揭示出德国市民阶层的面貌。格林维泽尔社交界的庸俗、轻浮，一味追求时髦和外国风气，使人感到既可笑又可鄙。

在风格方面，豪夫反对当时流行的不健康的文风；他自己的笔墨干净利落，明朗自然。这就是说，豪夫的童话虽然也不免用奇异的传奇故事的形式，但他并不沉湎于中古的神秘世界。他接受了后期浪漫主义作家重视民间创作、向民间取材的优良传统，并在一定程度上反映出了德国当时的一部分社会现实。

不过，豪夫虽然描写过农民起义，但对农民起义并不了解，因而反映得不真实。他虽然揭露过德国的丑恶现实，但在揭露的同时，讽刺和批判并不总是那么强有力。当时社会的黑暗使他产生了憎恨的情绪，发出了讽刺和嘲笑，但他没有找到解脱这种丑恶现实的道路。他给他的人物安排的出路无非是这样几种：一、弃世绝俗，如小穆克；二、愤然出走，当侠盗，学骑士，如奥巴庄；三、安分守己，老

《豪夫童话》

老实地劳动；四、将希望寄托在较公正、较良善的封建统治者身上，并对他们表示同情或景仰，如亚历山大教长和哈伦·拉希德哈里发。第一条道路是消极的厌世主义。第二条道路虽然带有反抗性，但这是中世纪的道路，解决不了问题。第三条道路强调自己的劳动，这是正确的，但豪夫在这里提倡的是安分守己、与世无争的人生观，例如在《假王子》和《冷酷的心》中都流露出这种思想倾向。第四条道路则只会使人民忘记自身的力量。亚历山大教长的形象及其释放奴隶的行为固然不真实，拉希德也不是历史上的拉希德，而经过渲染、美化了的。尤其是用亚历山大封建主的“良善”来衬托拿破仑战争的掠夺性质，更明显地露出豪夫的“思古之幽情”。这一切都是当时的消极浪漫主义给他的影响。

在形式上，豪夫童话模仿《一千零一夜》和《十日谈》，故事由书中人讲述，故事与故事之间用作者的直接叙述联系起来。但豪夫童话中的这些联系部分是机器的，从情节上与故事紧密结合，不仅仅为了起承转合。有时这些穿插本身就是一个完整的故事。例如第一集各个故事之间的联系是奥巴庄的事迹，而奥巴庄又是《砍手的故事》和《法特麦的获救》中的重要人物。《砍手的故事》中那个无名氏究竟是谁，在奥巴庄的自述——即最后的插话——中得到了解答。又如第二集中最后一个故事《阿芒佐尔》，必须和插话联系在一起才完整。

豪夫童话的取材，大致有三个来源。一是东方故事，如《一千零一夜》及其他阿拉伯故事；一是德国民间故事；一是其他作家的作品，如霍夫曼、伏尔泰等。童话第一集大致以东方为背景；第三集多半采自民间传说——《赫什古尔敦》、《冷酷的心》是德国南方施瓦本一带的传说，《什蒂恩弗岩洞》是苏格兰民间传说。第二集很特别，除《矮子“鼻儿”》一篇外，其余三篇都是“故事”，其中并没有豪夫认为童话中所必须有的那种干预人类命运的超自然的力量出现。尤其是《年轻的英国人》，与一般所谓童话的体裁大不相同。此外，第一集中《砍手的故事》和《法特麦的获救》，也属于所谓“故事”的范畴。豪夫童话共十五篇，这类“故事”就占了三分之一。

豪夫利用民间故事，并不是简单地移植，而是给予精心的艺术加工，往往使人感觉不出原有所本，例如《冷酷的心》之所以含有那样深刻的意义，就是豪夫加工的结果。但童话中也有简单移植的篇章：《阿布纳》出于《一千零一夜》第四五八夜《也门苏丹和他的三个儿子的故事》和伏尔泰的《查第格》第三章《狗与马》，情节完全相同，只改变了角色。（什蒂恩弗岩洞）译自英国罗伯尔·皮·吉里斯著《北冰洋游记》中的《尼库尔岩洞》，也只换了两个人名，情节较原文更简单。另一方面，童话中的许多故事虽然利用东方或古代作背景，但是用当时的事件贯穿起来的。第一集中奥巴庄的事迹和第二集中阿芒佐尔的事迹，实际上都属于拿破仑时代，而拿破仑本人的形象也曾经在故事中出现。这里的《豪夫童话集》主要是根据威尔·谢勒所编《豪夫全集》翻译的，并参考了麦克斯·德莱齐尔所编《豪夫全集》。两种版本偶而有些出入，考虑到我国读者的需要，我已根据德莱齐尔本增补了每一集前面的封面标题，并将《前言》改为《童话年鉴》，这样文内“年鉴裳”一语才醒豁。《年轻的英国人》一篇，在德莱齐尔本中则叫做《人猿》。

豪夫童话有几篇已经译成中文，即青主译的第一集，名《豪福童话》，与原文出入很大；张威廉译的《仙鹤国王》和《赛德的苦难》，伯永译的《冷酷的心》，张凡译的《小矮子木克》和《长鼻矮子》，都是从俄译本转译的；还有刘德中译的《年轻的英国人》。在翻译本书时，我曾参考过这几种译本。

《豪夫童话》

书籍目录

- 1 童话年鉴
- 2 仙鹤国王
- 3 小穆克的故事
- 4 假王子
- 5 矮子长鼻
- 6 冷酷的心(上)
- 7 冷酷的心(下)

《豪夫童话》

精彩短评

- 1、可惜豪夫离开的太早了，真想看看年岁渐大的他，会写出怎样的故事。
- 2、当豪夫耽迷于把很多很多故事串起来的时候，他一定很开心。不对，是套起来。

就像给很多很多阿拉伯世界的、欧洲世界的，各种不同地方和风格的传统故事都被他套了起来，按照自己的意志和愿望进行改写。对于创作来说，改头换面你与其说他是创作，还不如说是捷径。至少，不用很废脑子的编故事梗概。

我就是这么认为滴！

- 3、睡前享受《豪夫童话》，有种欲罢不能的感觉。

这本书也是在扬州新华书店里买的5折书,他那介乎民间文学、童话与小说之间的叙事方式，深深地吸引住了俺。

豪夫世界中的许多特定形态后来被无数影视作品所借鉴，比如《加勒比海盗》中被诅咒的海盗僵尸们.....

豪夫的故事不象通常童话中所惯用的真善美战胜假丑恶那么一目了然，他的故事中人没有绝对的好与坏，就如生活在你我身边的普通人一样拥有丰富的性情，豪夫让这些普通人遭遇一些神奇的事情，然后，任由他们自己去应对各式各样的境况，这种更为复杂的成人童话应该很适合讲给象俺这样的大龄读者听哈：-)

- 4、豪夫在书中借一个智者之口说的。

“在童话中，这种不平凡的情调在于荒诞的魔术干预人的日常生活；在故事中，情节是按照自然规律发展的。”

“在童话中，奇异的事情增加得那么厉害，人的行动越来越不能自主，个别的人物及其个性只能轻描淡写。一般的故事恰好相反，主要的，吸引人的地方是人物按自己的个性说话和行动。”

如果说1826童话年鉴还是以鸛鸟哈里发，怪船，小穆克，假王子这些奇异力量主宰的童话为主。到1827，1828童话年鉴已基本以故事为主。《年轻的英国人》实际上就是一篇契诃夫式的讽刺小说。为什么还是童话？

童话和小说的区别其实不在于超自然，而在于良善与邪恶的分明。现实中的人复杂，从来好坏难辨。小说写实，所以人的命运也不像报应那么简单。童话则必然有绝对的善恶，也对应必然的归宿。

豪夫童话就这样。在完全摆脱魔法和奇幻力量的故事中，人物命运被自身善恶做出的行为所推动，也都得到各自的好坏结果。所以爱这样的简单，因它不是现实。

- 5、我会帮助可爱的姑娘们编织彩色的花环，我会让狂野的男孩子们变得安静；我会和他们一起踞坐于高高的悬崖顶端，让远方蔚蓝色群山雾霭迷蒙的世界中浮现出高耸入云的城堡和闪闪发光的宫殿，我会用傍晚的彩色云霞构成一群群勇敢的骑兵和一行行朝圣的香客。--《童话年鉴》

童话的母亲是幻想女王，人们可能不会再听童话了，但他们总会幻想。所以幻想女王送给失意的童话一件年鉴服，希望那些不再听童话的人，能再次爱上童话。这也是豪夫给我们带来的礼物，让我们明白，童话让我们重新爱上生活，它让生命变得多么美好。

她的美丽优雅深深打动了哈里发，他不禁欢呼起来，也许变成仙鹤是他一生最大的幸运呢。--《仙鹤国王》

《豪夫童话》

遇难的国王遇到遇难的公主，一起突破难关，最后幸福地生活在一起。虽是比较经典的老套路，但在豪夫的笔下，却又人忍不住看了一遍又一遍。也许是国王那颗可爱而乐观的心，让老套的故事也变得引人入胜起来。

《求妹奇遇》最有一千零一夜的东方风情，侠盗，美女，恶人，勇敢机智的青年，如果放到现代，应该可以改编成一部类似《波斯王子》的魔幻电影。

他快快活活地在外边漫游了整整一天，想寻找自己的幸福。当他看见地上有一块陶瓷碎片在阳光下闪闪发光，就会捡起藏好，并深信它将会变成最美丽的钻石。当他望见远方一座伊斯兰寺院的圆屋顶红彤彤好似燃烧着的火焰，望见一座湖泊亮晶晶如同一面明镜，他便会欣喜若狂地向它们飞奔而去，满脑子以为自己抵达了一处仙境。然后，可惜啊！一走到近处，所有的幻象都消失的无影无踪了，只是催促他想起自己的累乏，饿得咕咕叫的肠胃，想起自己还是置身在出生的尘世间。----《小穆克的故事》

这是一个成长的故事，我们带着青春的美好憧憬来寻找自己的幸福，最后发现幸福在现实生活中是多少可望而不及。最后我们象小穆克一样蔑视世俗，把自己的心藏得深深的。但失去一些，也会得到一些。这是每个人都必需经历的。

是鞋匠就不要离开鞋楦头。----《假王子》

这个故事的吸引人之处在于，故事的主角是反面的人物，他做了童话里的恶人，当然最后以失败收场，并从中吸取了教训。豪夫的童话就是这样，人性总没有十全十美，人穷志不穷的小人物心中，总是有那些不平衡在找适当的机会发泄。但其实幸福就在自己手中，就看我们是否愿意去创造，而不是空想。

《年轻的英国人》与其说是童话，更象一部讽刺人现代的寓言。看到人们发现那只年轻人真面目时的样子，我们与外国老人一齐露出来会心的微笑。可细细品味，我们可能更象那些被老人愚弄的居民吧，被一些庸俗不堪的风气与可笑之至的规矩蒙蔽了眼睛，忘记了用“心”去看人看事。真是傻透了！

情愿满足于贫穷，也不愿金银成堆而怀着一颗冷酷的心。--《冷酷的心》

《矮子长鼻》的独特在于，孩子可能被孩提时的小男孩子与巫婆吸引，而成人则更能体会到矮子长鼻的辛酸。人是多么虚伪又可恨的生物呢，外貌的不同迎来的是完全不同的人生。结局虽是快乐完美的，但多少我有点唏嘘。

豪夫是个很会讲故事的人。可惜只活了二十五岁，如果上天再多给他一些时间，真想知道年岁渐长的他，会创作出怎样的作品。虽然都是短篇，但看每一个故事，都感觉象是一部色彩缤纷的电影，很精彩很饱满。故事中的每个人，都有自己的独特性格。真是百看不厌，回味无穷。

6、喜欢他，有趣，有趣。

1、我会帮助可爱的姑娘们编织彩色的花环，我会让狂野的男孩子们变得安静；我会和他们一起踞坐于高高的悬崖顶端，让远方蔚蓝色群山雾霭迷蒙的世界中浮现出高耸入云的城堡和闪闪发光的宫殿，我会用傍晚的彩色云霞构成一群群勇敢的骑兵和一行行朝圣的香客。--《童话年鉴》童话的母亲是幻想女王，人们可能不会再听童话了，但他们总会幻想。所以幻想女王送给失意的童话一件年鉴服，希望那些不再听童话的人，能再次爱上童话。这也是豪夫给我们带来的礼物，让我们明白，童话让我们重新爱上生活，它让生命变得多么美好。-----她的美丽优雅深深打动了哈里发，他不禁欢呼起来，也许变成仙鹤是他一生最大的幸运呢。--《仙鹤国王》遇难的国王遇到遇难的公主，一起突破难关，最后幸福地生活在一起。虽是比较经典的老套路，但在豪夫的笔下，却又人忍不住看了一遍又一遍。也许是国王那颗可爱而乐观的心，让老套的故事也变得引人入胜起来。-----《求妹奇遇》最有一千零一夜的东方风情，侠盗，美女，恶人，勇敢机智的青年，如果放到现代，应该可以改编成一部类似《波斯王子》的魔幻电影。-----他快快活活地在外漫游了整整一天，想寻找自己的幸福。当他看见地上有一块陶瓷碎片在阳光下闪闪发光，就会捡起藏好，并深信它将会变成最美丽的钻石。当他望见远方一座伊斯兰寺院的圆屋顶红彤彤好似燃烧着的火焰，望见一座湖泊亮晶晶如同一面明镜，他便欣喜若狂地向它们飞奔而去，满脑子以为自己抵达了一处仙境。然后，可惜啊！一走到近处，所有的幻象都消失的无影无踪了，只是催促他想起自己的累乏，饿得咕咕叫的肠胃，想起自己还是置身在出生的尘世间。----《小穆克的故事》这是一个成长的故事，我们带着青春的美好憧憬来寻找自己的幸福，最后发现幸福在现实生活中是多少可望而不可及。最后我们象小穆克一样蔑视世俗，把自己的心藏得深深的。但失去一些，也会得到一些。这是每个人都必需经历的。-----是鞋匠就不要离开鞋楦头。----《假王子》这个故事的吸引人之处在于，故事的主角是反面的人物，他做了童话里的恶人，当然最后以失败收场，并从中吸取了教训。豪夫的童话就是这样，人性总没有十全十美，人穷志不穷的小人物心中，总是有那些不平衡在找适当的机会发泄。但其实幸福就在自己手中，就看我们是否愿意去创造，而不是空想。-----《年轻的英国人》与其说是童话，更象一部讽刺人现代的寓言。看到人们发现那只年轻人真面目时的样子，我们与外国老人一齐露出来会心的微笑。可细细品味，我们可能更象那些被老人愚弄的居民吧，被一些庸俗不堪的风气与可笑之至的规矩蒙蔽了眼睛，忘记了用“心”去看人看事。真是傻透了！-----情愿满足于贫穷，也不愿金银成堆而怀着一颗冷酷的心。--《冷酷的心》-----《矮子长鼻》的独特在于，孩子可能被孩提时的小男孩子与巫婆吸引，而成人则更能体会到矮子长鼻的辛酸。人是多么虚伪又可恨的生物呢，外貌的不同迎来的是完全不同的人生。结局虽是快乐完美的，但多少我有点唏嘘。-----豪夫是个很会讲故事的人。可惜只活了二十五岁，如果上天再多给他一些时间，真想知道年岁渐长的他，会创作出怎样的作品。虽然都是短篇，但看每一个故事，都感觉象是一部色彩缤纷的电影，很精彩很饱满。故事中的每个人，都有自己的独特性格。真是百看不厌，回味无穷。

《豪夫童话》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com